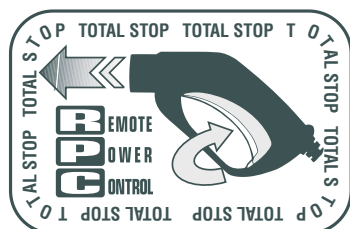
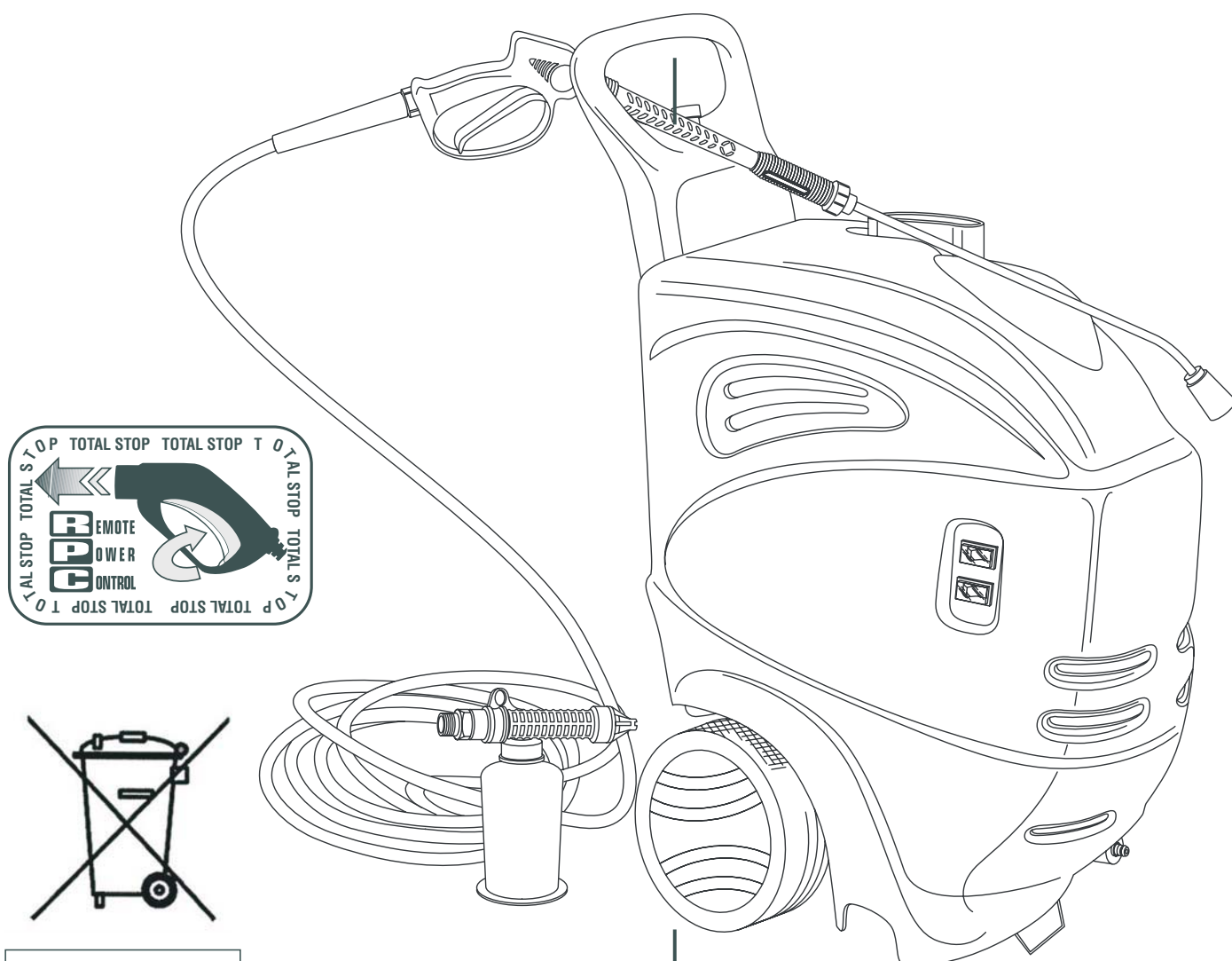


RYOBI Europe

IDROPULITRICE HOBBY AD ACQUA CALDA ED ALTA PRESSIONE

HOBBY HOT WATER HIGH PRESSURE CLEANER - NETTOYEUR HAUTE PRESSION HOBBY EAU CHAUDE
HOBBY HOCHDRUCKREINIGER - M^a QUINA LIMPIADORA CON CHORRO DE AGUA CALIENTE A ALTA PRESI^o N
M^a QUINA PARA LIMPEZA HOBBY COM ^a GUA QUENTE COM ALTA PRESS^o O - HOBBY HOGEDRUKREINIGING
SMACHINE MET WARM WATER



CE



MANUALE PER L OPERATORE
OPERATOR S MANUAL
MODE D EMPLOI
BEDIENUNGSANWEISUNG
MANUEL DE INSTRUCCIONES
MANUAL PARA O OPERADOR
GEBRUIKSAANWIJZINGEN

**TARGHETTA DATI TECNICI • TECHNICAL DATA PLATE • PLAQUE DONNÉES TECHNIQUES
FABRIKSCHILD MIT TECHNISCHEN DATEN • PLACA DATOS TECNICOS
PLACA DOS DADOS TÉCNICOS • TYPEPLAATJE MET TECHNISCHE GEGEVENS**

MODELLO/MODEL MODELE/MODELL MODELO/MODELO MODEL	RYOBI CE		ARTICOLO/CODE NO. ARTICLE/ART. ARTICULO/ARMGO ARTIKEL	
NUMERO DI PRODUZIONE SERIAL NUMBER NUMERO DE SERIE HERSTELLUNGSNUMMER NUMERO DE PRODUCCIÓN REFERIMENTO DE PRODUÇÃO PRODUCTIENUMMER	mod. mod.	code code	ANNO DI PRODUZIONE YEAR OF MANUFACTURE ANNEE DE PRODUCTION BAUJAHR AÑO DE PRODUCCIÓN ANO DE PRODUÇÃO PRODUCTIEJAAR	
	Art. code Code art.	Year Janne		
	V	~	Hz	phase
VOLTAGGIO/VOLTAGE VOLTAGE/SPANNUNG VOLTAGE/VOLTAGEM VOLTAGE	Nom. Power Puissance nominale	kW	Degree of protec. Degré de protect.	IPX5
	Nom. Pressure Pression nominale	Bar		
	Max Pressure Pression maximale	Bar		
	Nominal flow Débit nominale	L/min		
	Max. Temp. Température maximale	°C		
POTENZA ASSORBITA ABSORBED POWER PUISSANCE ABSORBEE HEIZLEISTUNG/POTENCIA POTÊNCIA ABSORVIDA GEABSORBEERD VERMOGEN	Burner Power Puissance brûleur	rhp-41 20W	kcal/h kW	PRESSIONE AMMISSIBILE ALLOWED PRESSURE/PRESSION DRUCK/PRESION PRESSÃO MAX/DRUK
PORTATA NOMINALE NOMINAL CAPACITY/DEBIT FÖRDERSTROM/CAUDAL PORTADA NOMINAL NOMINALE OPBRENGST	TEMPERATURA MAX. MAX. TEMPERATURE TEMPÉRATURE MAX TEMPERATUR/TEMPERATURA TEMPERATURA MAX MAX. TEMPERATUUR			
	POTENZA BRUCIATORE/BURNER POWER PUISSANCE/LEISTUNG DER BRENNER/POTENCIA POTÊNCIA/GEABSORBEERD VERMOGEN			

CARATTERISTICHE TECNICHE - TECHNICAL DATA - CARACTERISTIQUES TECHNIQUES - TECHNISCHE ANGABEN - CARACTERISTICAS TECNICAS - CARACTERISTICAS TÉCNICAS - TECHNISCHE GEGEVENS

Modello Model Modèle Modell Modelo Modelo Model	Tensione Voltage Tension Spannung Voltaje Tensão Spanning	Fasi Fasi Fasi Fasi Fase Fases	Potenza ass. Power Puissance Heizleistung Potencia Potência ass. Geabs. vermogen	Pressione nom. Pressure Pression Druck Presión Pressão Druk	Pressione max. Pressure Pression Druck Presión Pressão Druk	Portata Capacity Débit Förderstrom Caudal Capacid. Opbrengst	Temp. max. Temperature Température Temperatur Temperatura Tem. max. Max. temp.	Potenza bruciatore Burner power Puissance Leistung der brenner Potencia Potência ass. Geabs. vermogen	Cap. serbatoio Tank capacity Cap. réservoir Tankfassung. Cap. tanque Cap. Reservat. Inhoud tank	Rumorosità Noise Niveau sonore Geräuschpegel Nivel sonora Nivel sonora Noise	Omolog. Omolog. Omolog. Omolog. Omolog. Keuring EG
	V/Hz	n°	kW	bar	bar	L/l°	°C	kcal/kW	l	dB	
RHP-41 20W	230/50	1	2	120	140	6,4	75	22.200/25,8	3,8	83	CE

INDICE GENERALE - INDEX
INHALTSVERZEICHNIS - TABLE DE MATIERES
INDICE - INHOUD

Italiano	<i>pag. 3</i>
English	<i>pag. 3</i>
Français	<i>pag. 3</i>
Deutsch	<i>pag. 3</i>
Español	<i>pag. 3</i>
Nederlanders	<i>pag. 3</i>

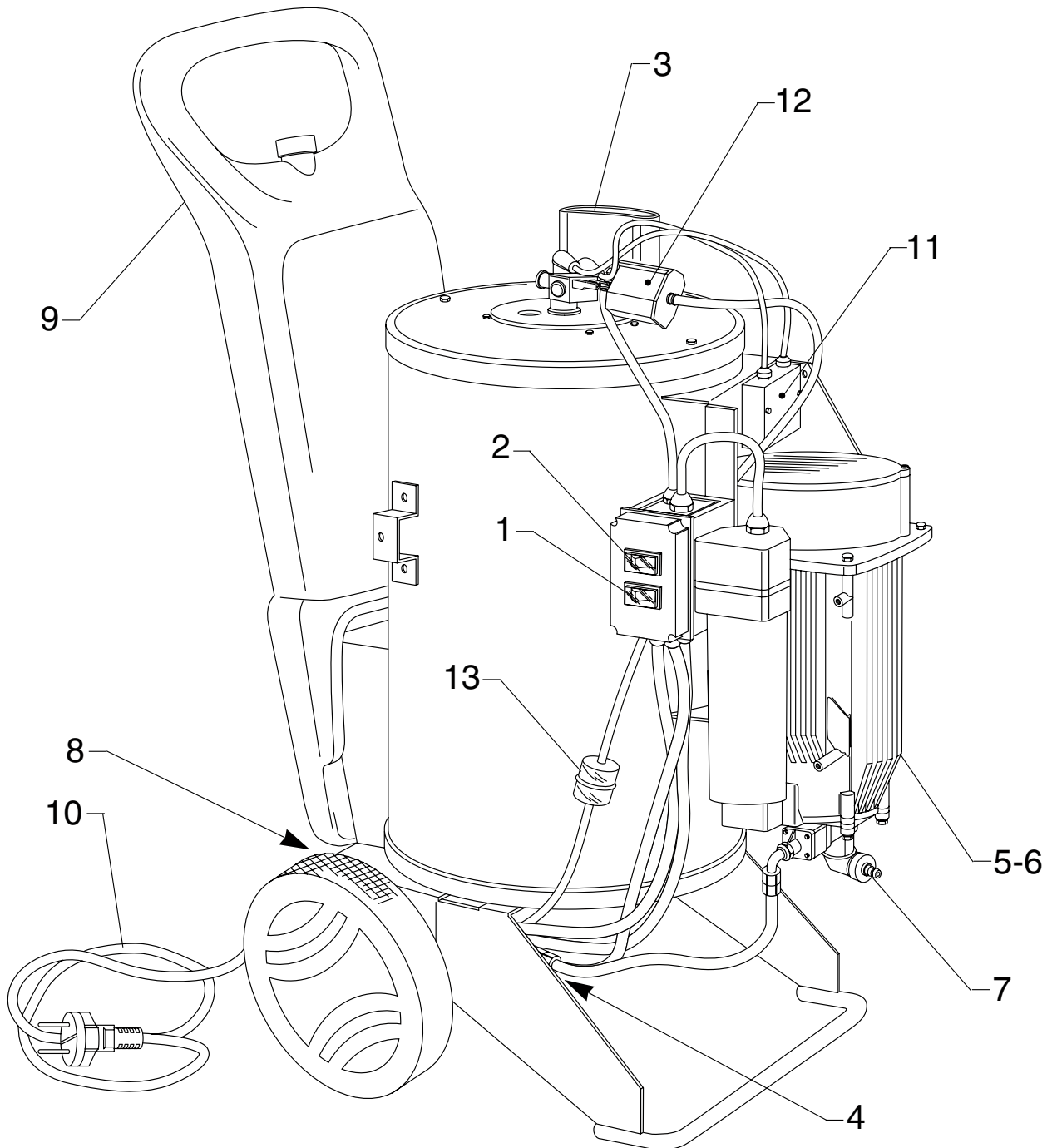
TABLE DE MATIERES

NETTOYEUR HAUTE PRESSION PROFESSIONNEL EAU CHAUDE

1. CONNAISSANCE DE LA MACHINE	<i>pag.</i> 4
2. AVANT-PROPOS	5
3. ATTENTION	5
4. ACCESSOIRES DE SERIE	6
5. BUT DE LA MACHINE	7
6. NORMES DE SECURITE	7
7. ATTENTION	8
8. INSTALLATION	8
9. OPERATION	9
9.1 Fonctionnement en eau froide	9
9.2 Fonctionnement en eau chaude	9
10. COMMENT ARRÊTER LA MACHINE ET LA PROTEGER	9
10.1 Choix de la buse	10
10.2 Additifs et produits admis pour l'utilisation	10
11. DISPOSITIFS DE SECURITE	11
12. ENTRETIEN	11
13. RECHERCHE DÉFAUTS ET RÉPARATION	13

PIECES DE RECHANGE

1. CONNAISSANCE DE LA MACHINE



Légende:

1. Interrupteur pompe
2. Interrupteur brûleur
3. Cheminée échappement fumées
4. Pressostat
5. Moteur électrique
6. Pompe haute pression
7. Entrée eau
8. Sortie eau en pression
9. Réservoir gasoil automobile
10. Cable électrique
11. Transformateur d'allumage
12. Pompe gasoil automobile
13. Filtre gasoil automobile

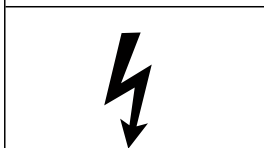
2. AVANT-PROPOS

Ce manuel contient les normes de sécurité, le fonctionnement et la manutention des nettoyeurs à eau chaude modèle "BABY GOAL". Il est donc conseillé de ne pas l'abîmer et de le conserver dans un endroit facilement accessible en tant qu'uni au catalogue des pièces de rechange, il permet une consultation rapide en cas de nécessité ou d'intervention. Il est en outre conseillé de le lire attentivement et d'effectuer scrupuleusement toutes les opérations qui y sont décrites ceci, durant l'utilisation, lors de la manutention et avant la mise en fonction de la machine. La Maison Constructrice décline toute responsabilité en cas de dégâts causés à la machine, aux objets et aux personnes dus à la non-observance des normes. Les instructions, les dessins, les tableaux et tout ce qui est contenu dans le présent manuel sont de nature technique et réservée et pour cette raison toute information ne peut être reproduite complètement ni partiellement et ne peut être communiquée à d'autres personnes sans l'autorisation écrite de la Maison Constructrice, qui en est le propriétaire exclusif et qui se réserve le droit d'apporter sans préavis toutes les modifications qu'elle retiendra nécessaire.

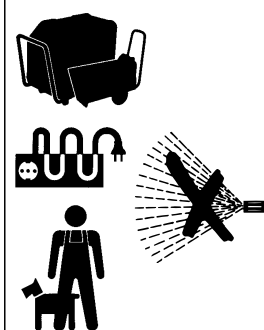
3. ATTENTION



N'utilisez jamais la machine sans avoir préalablement lu ce manuel.



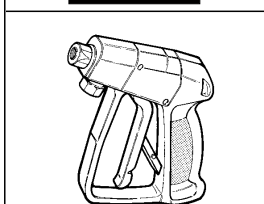
La connexion électrique devra être effectuée exclusivement par du personnel spécialisé et devra répondre aux normes IEC les plus récentes sur les connexions électriques. On recommande vivement que l'alimentation électrique de la machine inclue soit un dispositif de courant résidu - qui doit exclure l'alimentation si la dispersion de puissance dépasse les 30 mA pour un temps de 30 mS - soit un circuit de contrôle de terre.



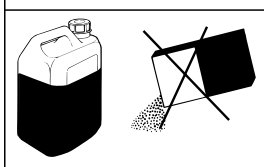
Les jets haute pression peuvent être très dangereux si ils ne sont pas utilisés correctement. Les jets ne doivent jamais être dirigés vers les personnes, les animaux, les équipements sous tension électrique et vers la machine même. Ne dirigez jamais les jets envers vous même ou envers d'autres personnes avec comme but de nettoyer vos vêtements ou vos chaussures.



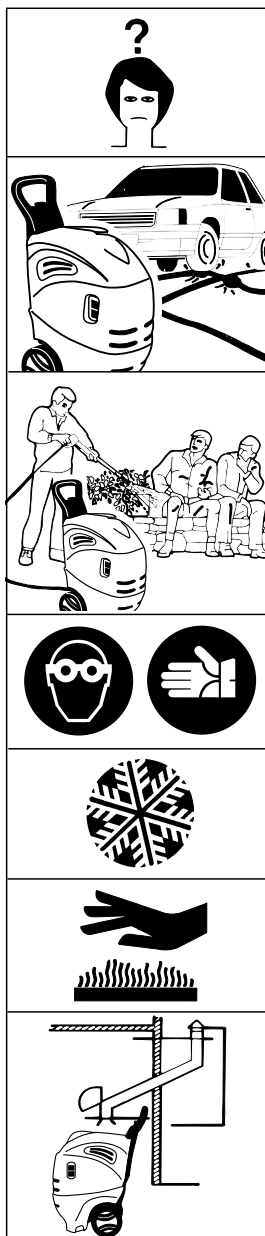
Avant d'effectuer toutes les opérations de nettoyage ou les interventions techniques il faut toujours débrancher la machine de l'alimentation électrique.



Chaque fois que vous déroulez le tuyau de la machine, déchargez la pression qui reste à l'intérieur en appuyant sur la détente du pistolet.



Cette machine a été étudiée pour être utilisée avec un produit nettoyant livré ou recommandé par le producteur. L'utilisation d'autres détergents ou d'autres matières chimiques peut compromettre la sûreté de la machine. Seuls des détergents liquides peuvent être employés.



Le nettoyeur haute pression ne doit jamais être utilisé par des enfants ou par des personnes qui ne sont pas au courant des procédures et des possibilités de danger indiquées dans le présent manuel.

Evitez que des véhicules circulent à proximité de la machine et puissent écraser le tuyau haute pression. Les tuyaux haute pression sont très importants pour la sûreté de la machine. Dans le cas de remplacement utilisez toujours les pièces détachées originales. Pour des interventions techniques appelez le centre de service technique autorisé le plus proche. N'utilisez jamais la machine avec le câble électrique ou le tuyau haute pression qui ne soient pas en conditions optimales. Pour garantir la sécurité absolue de sûreté de la machine n'utilisez que des pièces détachées originales livrées par le producteur.

N'utilisez jamais le nettoyeur haute pression à proximité de personnes. Maintenez assez de distance pour éviter tout accident.

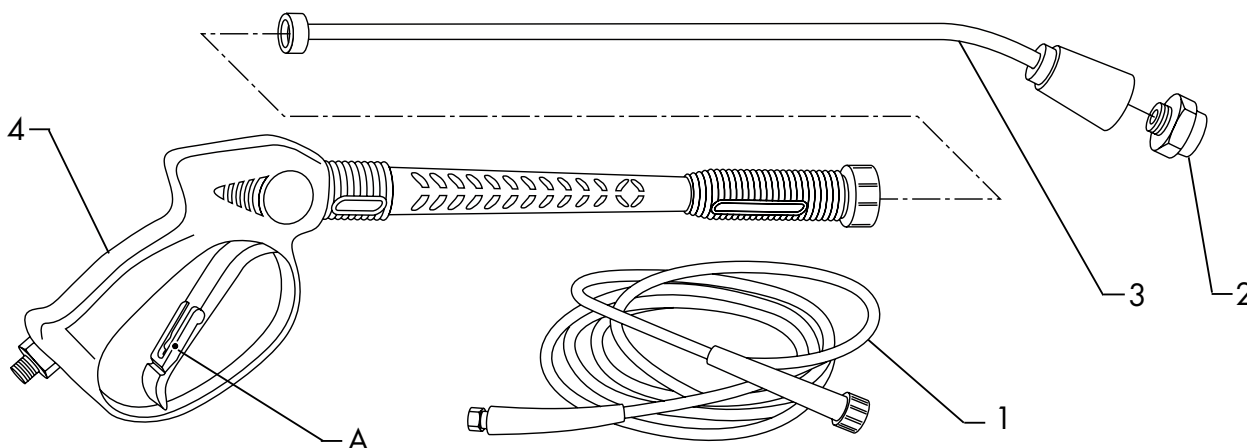
Pendant l'utilisation de votre nettoyeur utilisez des vêtements de protection.

Veillez à ce que la machine ne soit pas exposée à des températures trop basses, ce qui pourrait abîmer la pompe haute pression.

Evitez de toucher la cheminée d'échappement des gaz de combustion.

Dans le cas où la machine est utilisée dans des endroits fermés, façonnez une conduite d'échappement selon les normes en vigueur.

4. ACCESSOIRES DE SERIE



Légende:

1. Tube haute pression - 2. Buse A.P. - 3. Lance - 4. Pistolet - A. Levier de blocage.

5. BUT DE LA MACHINE

La machine en votre possession est un nettoyeur à eau froide ou chaude à haute pression, en mesure de nettoyer n'importe quelle surface, en adaptant de manière opportune les paramètres de lavage. En outre en utilisant la chaudière dont est munie la machine, il est possible d'obtenir un jet d'eau chaude en pression, utile pour enlever toute trace de graisse et de saleté. Le régulateur du détergent consent de doser les produits chimiques pour les différents nettoyages en fonction des exigences. La distance entre la buse et la surface de travail est importante: donc, la considération intuitive qui dit que l'efficacité diminue au fur et à mesure que la distance augmente est vraie et donc on conseille comme distance de travail celle qui correspond au début des contours du jet qui est à peu près parallèle. En orientant le jet vers les objets à laver, l'opérateur devra tenir compte de leur nature et de leur capacité à résister à l'action de la pression et de la température de l'eau et des additifs en limitant éventuellement la pression et/ou la température de travail, ou en localisant l'action du jet. Lors de l'utilisation de la machine il est très important de respecter tous les avertissements et les instructions contenus dans ce manuel. En effet si un jet en pression n'est pas utilisé correctement il peut s'avérer très dangereux.

6. NORMES DE SECURITE

Avant d'utiliser la machine assurez-vous que le branchement au réseau électrique soit conforme aux normes de sécurité en vigueur et que la tension et les Kw correspondent aux indications qui se trouvent sur l'étiquette de la machine. N'utilisez jamais la machine si le câble électrique n'est pas en parfaite condition, si sa section n'est pas suffisante, ou si encore vous avez des doutes à propos du branchement électrique. Dans les cas où des rallonges de câble électrique sont nécessaires, assurez-vous que les conditions suivantes soient respectées: longueur de la rallonge jusqu'à 25 mètres pour câbles avec section 2,5 mm carrés; longueur de la rallonge jusqu'à 50 mètres pour câbles avec section jusqu'à 4 mm carrés. L'accouplement entre le câble et sa rallonge doit être fait correctement selon les normes en vigueur. Avant de brancher la machine, assurez-vous que la détente du pistolet soit bloquée sur la position OFF, autrement le jet d'eau haute pression qui sortira violemment de la machine pourra faire de la lance un objet vraiment dangereux. Si pour arrêter la machine, ou pour d'autres raisons, la lance est abandonnée et la pompe tourne en by-pass, bloquez la détente du pistolet dans la position OFF en utilisant le dispositif spécial qui y est monté, ce qui évitera la sortie accidentelle de l'eau sous pression.

Le système de blocage est indiqué sur le dessin accessoires, particulier A.

N'essayez jamais d'intervenir sur la machine et sur ses accessoires pendant son fonctionnement. Ne dirigez jamais le jet d'eau haute pression envers des personnes, des animaux ou des objets fragiles.

Après avoir utilisé la machine eau chaude, éteindre le brûleur en appuyant l'interrupteur lumineux orange, donc, faire fonctionner la pompe pour quelques minutes avec le pistolet pressé pour faire refroidir la chaudière. Cette précaution est particulièrement recommandée pour le fonctionnement avec production d'eau chaude.

7. ATTENTION

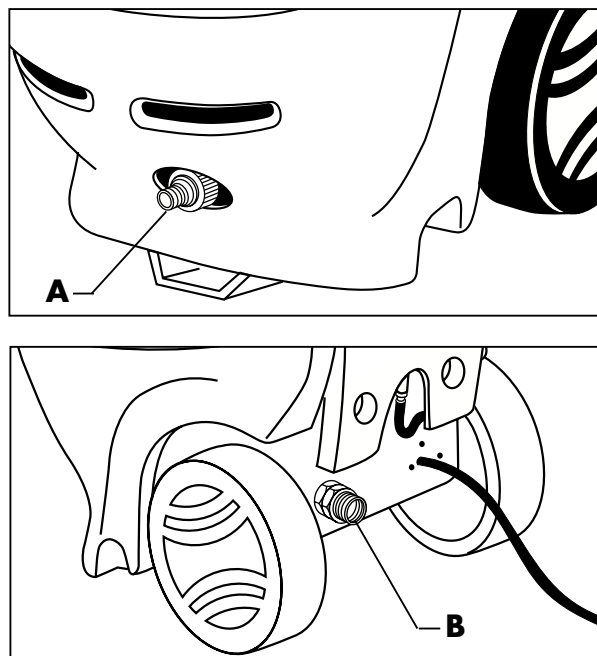
L'électropompe doit être alimentée en continu et suffisamment, avec de l'eau propre et un débit qui doit être au moins le même que celui de la pompe. Si la pompe tourne à sec, les garnitures et les joints peuvent s'abîmer sérieusement. Bien que l'équipement électrique de la machine soit protégé contre l'eau, la machine ne devra pas être utilisée sous la pluie et le jet d'eau sous pression ne devra pas être dirigé contre la machine même. Evitez d'utiliser la machine dans des endroits où il n'y a pas une aération suffisante et ne la recouvrez pas, opération qui pourrait réduire l'aération à l'intérieur du nettoyeur. Ne laissez pas l'électropompe exposée à des températures trop basses et protégez-la du gel. N'alimentez pas la machine avec de l'eau dont la température dépasse 50°C, ce qui causera inévitablement la détérioration des garnitures. Eviter de laisser la machine en Total Stop pour une période supérieure à 5 minutes afin d'éviter d'éventuels départs sous charge de la pompe et, en conséquence, l'intervention de la protection thermique sur le bobinage. Ce comportement peut se manifester au cas où, par exemple, il y aurait des pertes du pistolet ou d'autres points en aval de la pompe; en ce cas il faut éliminer les pertes susmentionnées.

NOTE

Cette machine est inadaptée pour le fonctionnement continu en modalité "à chaud". Pour cette raison elle est dotée d'un dispositif thermostatique, avec rétablissement automatique, en mesure d'interrompre temporairement la distribution du combustible en introduisant dans le cycle de travail une phase de repos. L'intervention d'un tel dispositif n'exclut pas le fonctionnement à froid.

8. INSTALLATION

Assurez-vous que les caractéristiques de l'alimentation électrique correspondent à celles indiquées sur la plaquette de votre machine. Assurez-vous que votre installation électrique soit équipée d'un système de terre efficace et d'un interrupteur différentiel sauve-vie avec seuil d'excitation à partir de 30 mA ou dessous. A partir du moment où tout ceci a été dûment vérifié, procédez à connecter votre machine à la prise de courant. Positionnez la machine sur un sol plat. Vérifiez que le débit d'eau en alimentation soit suffisant, puis connectez le tuyau d'alimentation eau avec le connecteur spécial "A" et le flexible haute pression avec le connecteur spécial "B". Ouvrez le robinet de l'eau.

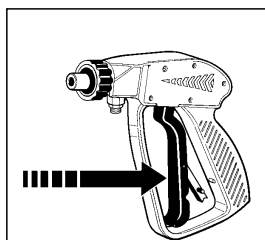


NOTE La machine n'est pas autoamorçante. Alimenter à pression d'aqueduc (max 10 bar).

Remplir le réservoir à mousse avec le produit détergeant.

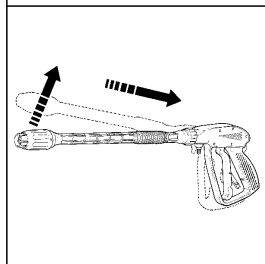
Remplir le manche/réservoir avec le gasoil automobile.

9. OPERATION



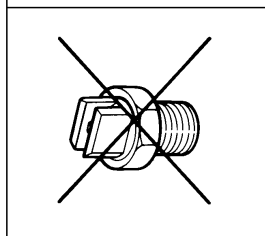
9.1 Fonctionnement en eau froide

1. Ouvrez le pistolet et ainsi faites sortir l'air de la conduite et décharger la pression encore existante dans le tuyau.
2. Faites démarrer la pompe à travers l'interrupteur.



⚠ ATTENTION

Un choc en arrière est causé par l'haute pression du jet qui sort. Il faudra donc tenir le pistolet et la lance bien serrés.



N.B. Lorsqu'on utilise le nettoyeur pour la première fois, ou après une longue période de temps, il est nécessaire de le laisser tourner pendant quelques minutes sans buse pour permettre à d'éventuelles impuretés de sortir du circuit.

9.2 Fonctionnement en eau chaude

Après avoir fait l'opération inhérent au fonctionnement eau froide, actionnez l'interrupteur orange.

N.B.: Quand vous lâchez la détente du pistolet alors que la chaudière est encore froide, vous pourriez voir brièvement se dégager une fumée blanche; c'est un phénomène normal, il s'atténuera au fur et à mesure que la chaudière se réchauffera et marchera à plein régime.

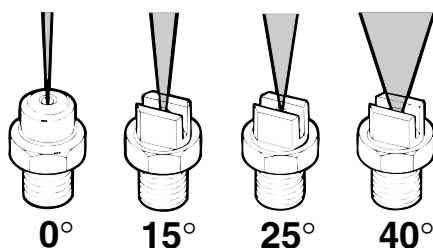
10. COMMENT ARRÊTER LA MACHINE ET LA PROTÉGER

1. Eteindre le brûleur actionnant l'interrupteur orange, puis faire fonctionner la machine avec eau froide et avec le pistolet actionné pour quelques minutes, pour obtenir ainsi le refroidissement de la chaudière.
2. Arrêter la machine en actionnant l'interrupteur vert.
3. Pour faciliter le prochain démarrage et la prolongation de la durée du moteur, déchargez, à machine éteinte, l'eau en pression restante dans le tuyau en appuyant sur la détente du pistolet.
4. Disjoindre l'alimentation électrique, fermer le robinet de l'alimentation d'eau et disjoindre le tuyau.
5. Pour éviter des jets accidentels au prochain redémarrage, bloquez la détente du pistolet en position fermée actionnant le dispositif de blocage.

Quand vous mettez la machine en dépôt, enrroulez le câble électrique et le tuyau haute pression de façon convenable afin qu'ils ne s'abîment pas; placez le nettoyeur dans un endroit sec et à l'abri du gel et d'éventuels utilisateurs non autorisés.

10.1 Choix de la buse

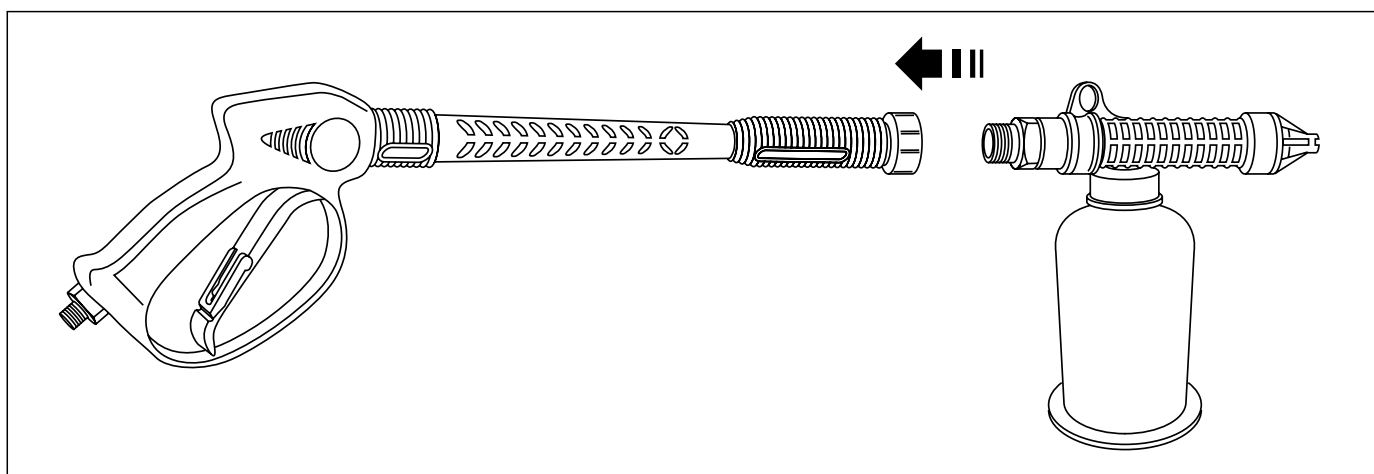
Avec la pression de travail et la distance de la lance avec les objets à nettoyer, la forme du jet d'eau est aussi très importante pour obtenir le meilleur résultat de nettoyage. L'angle du jet à 0°, très direct et uniforme, offre l'action mécanique la plus forte et il est particulièrement indiqué pour le nettoyage par ex. d'équipement de construction ou d'étables, qui normalement sont très très sales et avec des dépôts. Le buse la plus commune est celle avec un angle à 25°, pour l'utilisation standard, et qui est aussi la buse standard fournie avec le nettoyeur. Pour nettoyer des surfaces très vastes, on conseille la buse à 40°.



ASPIRATION DETERGEANT

Monter la lance à mousse sur le pistolet et allumer l'appareil.

L'aspiration et le mélange sont effectués automatiquement au passage de l'eau.



10.2 Additifs et produits admis pour l'utilisation

Utiliser des produits de nettoyage et des produits chimiques de bonne marque et munis d'une fiche technique spécifiques pour l'emploi sur des hydrau-nettoyeurs. Certains produits vendus en commerce sont dangereux pour le serpentin et/ou pour la pompe. En cas d'incertitude consulter la Maison Constructrice. Il n'est pas permis d'utiliser des produits qui peuvent provoquer un danger d'incendie, explosion, intoxication. Lire attentivement les instructions sur l'utilisation des additifs qu'on désire utiliser et se renseigner sur d'éventuels dommages qu'ils pourraient provoquer (si irritant, toxique, ou d'une autre manière nocif); utiliser les moyens de protection individuelle appropriés. Les dangers associés à l'utilisation de substances volatiles, irritantes, ou de toute manière nocives, augmentent s'ils sont utilisés dans des endroits fermés.

⚠ ATTENTION

Ne pas jeter les produits de nettoyage directement dans l'environnement. En tous les cas s'assurer de leur non-toxicité et de leur biodégradabilité.

11. DISPOSITIFS DE SECURITE ET DE PROTECTION

Total Stop. Lors du fonctionnement à **froid**, au moment où on relâche le pistolet, on obtient l'extinction automatique de la pompe de l'eau. Lors du fonctionnement à **chaud**, le dispositif Total Stop arrête la pompe de l'eau ainsi que la pompe du combustible, tandis que le ventilateur et l'allumage électronique de la flamme fonctionnent toujours de façon telle à ce que la chaudière soit toujours prête pour un nouveau départ au moment où l'on activera à nouveau le pistolet.

Pressostat. Ce dispositif installé en amont de la pompe intervient en cas de faible affluence d'eau; il coupe le brûleur quand la pression en aval de la pompe atteint des valeurs inférieures à 20 bar.

Soupape de sûreté. En correspondance de la sortie de l'eau de la chaudière, il y a une soupape de pression maximale, tarée en phase d'essai, qui compense les dilatations thermiques de l'eau et les éventuels pics de pression dus au Total Stop. Ce dispositif peut provoquer des pertes d'eau surtout si l'on opère à chaud.

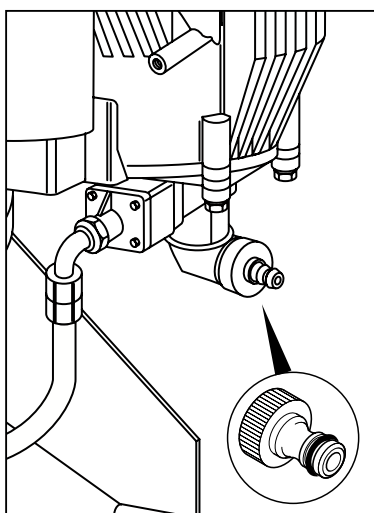
ATTENTION

Les pertes susmentionnées font partie du fonctionnement normal de la machine. En aucun cas il ne faut obstruer le sournirail de la soupape de sûreté.

Un levier de blocage de la détente en position fermée est présent sur le pistolet pour éviter ainsi une mise en fonctionnement accidentel en absence de l'opérateur.

Un dispositif d'extinction du moteur suite au surchauffage ou surabsorption est présent pour la protection de surcharges du moteur électrique.

12. ENTRETIEN



Nettoyez souvent et contrôler l'efficacité du filtre d'aspiration.

A chaque révision de la pompe qui comporte le démontage du corps de la pompe, on conseille de changer l'huile à utiliser est l'huile SAE 20 W 40 à une quantité de 0,15 kg.

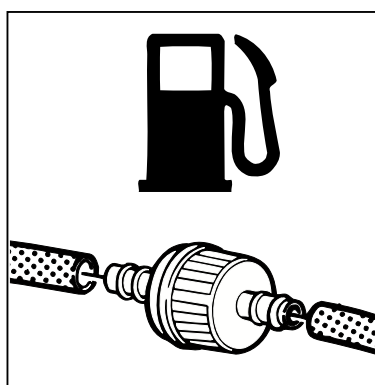
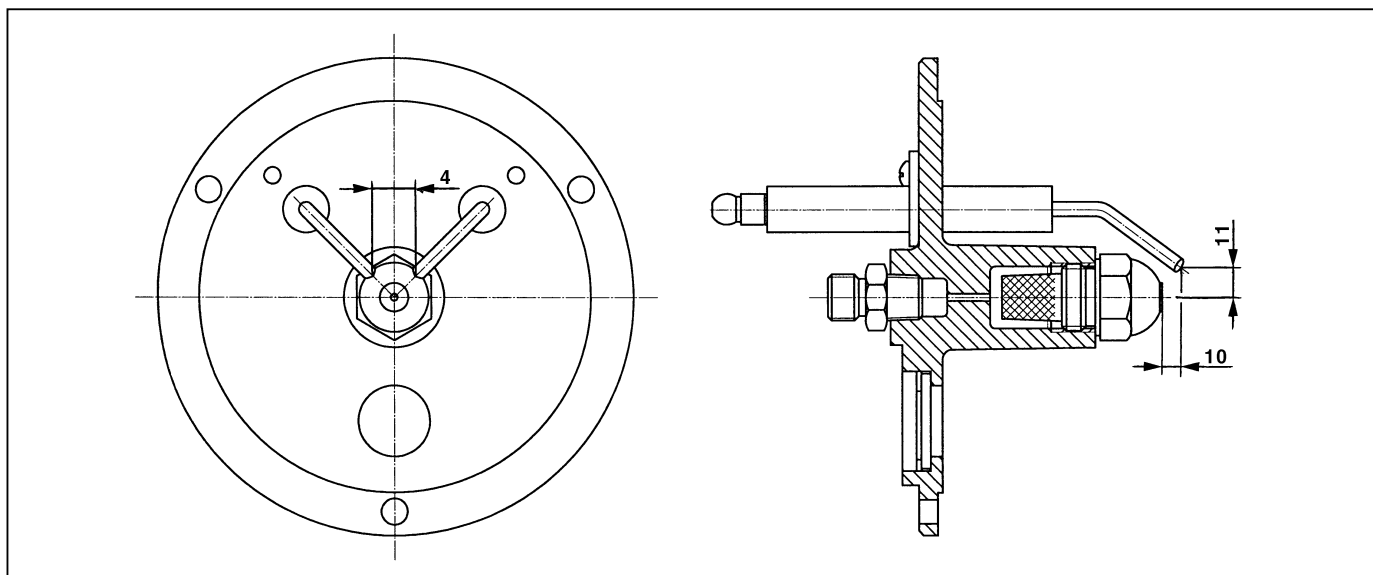
ATTENTION

Les lubrifiants utilisés doivent être récupérés et éliminés selon les normes en vigueur car leur dispersion dans l'environnement peut polluer les nappes d'eau.

Le moteur électrique est équipé avec un interrupteur thermique qui arrête automatiquement la machine dans le cas de court-circuit ou de surchauffage. Dans ce dernier cas il est recommandable de laisser refroidir le moteur pour 5/10 minutes et après reprendre le travail interrompu.

Tous les mois, ou toutes les 100 heures de travail.

S'assurer de la bonne qualité du gasoil automobile, lequel ne doit pas contenir eau ou impureté. Nettoyer le réservoir du gasoil automobile périodiquement.



Tous les trois mois, ou toutes les 300 heures de travail, remplacer le filtre gasoil automobile.

L'utilisation d'essence ou d'autres additif est absolument interdite.

13. RECHERCHE DÉFAUTS ET RÉPARATION

DÉFAUT	CAUSE	RÉPARATION
L'ÉLECTROPOMPE NE DEMARRE PAS	Pas de tension du réseau électrique.	Contrôler que la tension du réseau soit correcte.
	L'interrupteur thermique est intervenu.	Laisser refroidir le moteur et tenir le pistolet ouvert. Si l'inconvénient est encore là, demander un contrôle de l'équipement électrique.
	Le condensateur a brûlé.	Remplacer le condensateur.
L'ÉLECTROPOMPE TOURNE MAIS N'ATTEINDRE PAS LA PRESSION	Le filtre d'aspiration est obstrué.	Nettoyer le filtre.
	La pompe aspire de l'air.	Contrôler la connexion d'aspiration ainsi que la bande métallique de fixation de tuyau.
	Les vannes d'aspiration et refoulement sont détériorées.	Nettoyer et, le cas échéant, remplacer, les vannes.
	La buse a un trou large ou détérioré.	Remplacer la buse.
OSCILLATIONS IRREGULIÈRES DE LA PRESSION LA POMPE FAIT BEAUCOUP DE BRUIT	Les garnitures sont abîmées.	Remplacer-les.
	Vannes d'aspiration et refoulement obstruées ou détériorées.	Nettoyer ou remplacer les vannes.
	Aspiration d'air.	Contrôler le circuit d'aspiration.
	Les garnitures sont détériorées.	Remplacer les garnitures.
PERTES D'EAU AU DESSOUS DU CORPS DE LA POMPE	Température de l'eau trop élevée à l'entrée dans la pompe.	Réduire la température de l'eau aspirée.
	Garnitures pistons détériorées.	Remplacer les garnitures.
PERTES D'EAU DE LA TÊTE DE LA POMPE	Les OR de la tête sont détériorés.	Remplacer les OR.
LA POMPE S'ALLUME ET S'ÉTEINT CONTINUUELLEMENT.	La buse est obstruée.	Le remplacer.

DÉFAUT	CAUSE	RÉPARATION
PERTES D'HUILE AU DESSOUS DU CORPS DE LA POMPE	Anneaux huile détériorées.	Remplacer-les.
PRESENCE D'EAU DANS L'HUILE	Garnitures abîmées.	Remplacer les garnitures.
LE MOTEUR S'ARRÊTE SOUDAINEMENT	L'interrupteur magnétothermique est entré en fonction à cause d'un court-circuit ou surchauffage.	Contrôler de possibles courts circuits et que la tension d'alimentation soit correcte (kW, voltage, fréquence) Laisser refroidir la machine pendant quelques minutes avec interrupteur en OFF.
LE BRULEUR SE BLOQUE	Le gasoil automobile n'arrive pas	Contrôler le niveau du gasoil automobile. Contrôler que le filtre ne soit pas bouché et que le circuit n'ait pas aspiré d'air. Contrôler que la pompe ne soit pas bloquée. Contrôler la buse.
	Il n'y a pas d'étincelle.	Contrôler le transformateur d'allumage. Contrôler la position des électrodes.
	Pressostat en panne	Vérifier le pressostat
LA CHAUDIÈRE FAIT DE LA FUMÉE BLANCHE MEME QUAND LA TEMPERATURE IMPOSÉE EST ATTEINTE	Trop d'air mélangé.	Vérifier la pression du gasoil automobile
LA CHAUDIÈRE FAIT DE LA FUMÉE NOIRE	Trop de gasoil automobile mélangé	Vérifier la pression du gasoil automobile

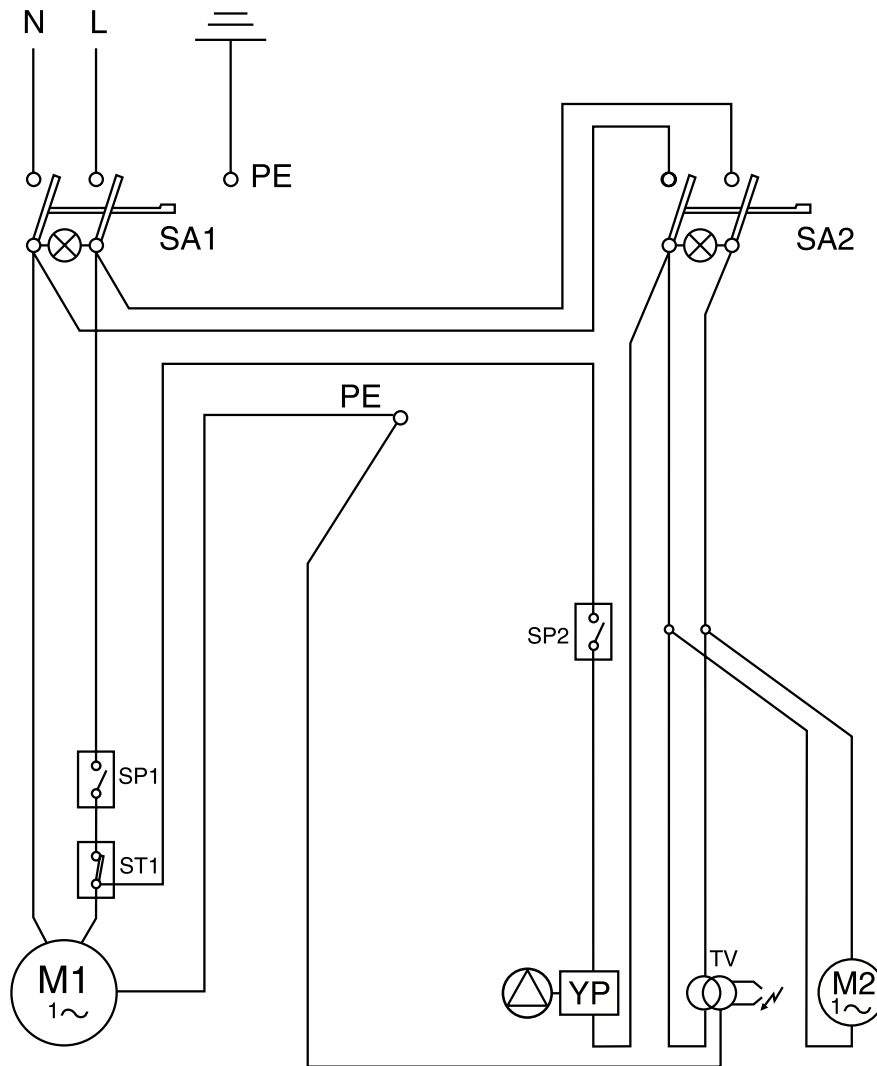
IMPIANTO ELETTRICO MOD. T 230V MONOFASE TS**Tav. 2800210****ELECTRICAL DIAGRAM / SCHEME ELECTRIQUE / ELEKTROSCHEMA****INSTALAÇÃO ELÉTRICA / INSTALACION ELECTRICA / ELEKTRISH SCHEMA**

ST1 O SP1 O SP2 ARRESTANO SOLO FLUSSO GASOLIO (YV E YP)

ST1 OR SP1 OR SP2 ONLY INTERRUPT DIESEL FUEL FLOW (YV AND YP)

ST1 O SP1 O SP2 PARAM SOMENTE FLUXO GASÓLEO (YV E YP)

ST1 O SP1 O SP2, PARAN SOLAMENTE EL FLUJO DE GASÓLEO (YV E YP)



SA1 INTERRUTTORE POMPA - *PUMP SWITCH* - INTERRUPTEUR POMPE - *PUNPENSCHALTER* - INTERRUPTOR POMPA - *INTERRUPTOR BOMBA* - POMPSCHAKERLAAR

SA2 INTERRUTTORE BRUCIATORE - *BURNER SWITCH* - INTERRUPTEUR BRÔLEUR - *BRENNERSCHALTER* - INTER.QUEIMADOR - *INT. QUEMADOR* - BRANDERSCHAKERLAAR

M1 MOTORE POMPA - *PUMP MOTOR* - MOTEUR POMPE - *MOTORPUMPE* - MOTOR POMPA - *MOTOR BOMBA* - MOTORPOMP

ST1 PROTEZIONE TERMICA M1 - *M1 TRIP SWITCH* - PROTECTION TERMIQUE - *SCHUTZHAUBE* - PROTEÇÃO TÉRMICA - *PROTECCIÓN TÉRMICA M1* - TERMISCHE BEVEILIGING

SP1 INTERRUTTORE TOTAL STOP - *TOTAL STOP SWITCH* - INT. TOTAL STOP - *PUNPENSCHALTER TOTALSTOP* - TOTAL STOP - *INT. TOTAL STOP* - POMPSCHAKELAAR TOTAL STOP

SP2 PRESSOSTATO - *PRESSURE SWITCH* - PRESSOSTAT - *DRUCKWÄCHTER* - PRESSOSTATO - *PRESOSTATO* - DRUCKSHAKELAAR

YP ELETTROPOMPA GASOLIO - *DIESEL FUEL ELECTRIC PUMP* - ÉLECTROP. DIESEL - *ELEKTROP. DIESEL* - ELECTROP. GASOLEO - *ELECTROBOMBA GASÓLEO* - ELEKTROP. DIESEL

TV TRASFORMATORE ACCENSIONE - *IGNITION TRANSF.* - TRANSF. D'ALLUMAGE - *ZÜNDTRANSFORMATOR* - TRANSF. ACENSÃO - *TRANSF. ENCENDIDO* - ONTSTekingSTRANSF.

M2 MOTORE VENTILATORE - *FAN MOTOR* - MOTEUR VENTILATEUR - *MOTOR VENTILATOR* - MOTOR VENTILADOR - *MOTOR VENTILADOR* - MOTOR VENTILATOR

(DK) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: EN55014, EN60335 conforme aux réglementations 89/392/EEC, 73/23/EEC et 89/336/EEC Niveau de pression du son (à vide) 80 dB(A)	DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ Dichiariamo assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto é conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti. EN55014, EN60335 in base alle prescrizioni delle direttive 89/392/EEC, 73/23/EEC, 89/336/EEC Livello di pressione del suono (senza carica) 80 dB(A)	KONFORMITETSERKÆERING Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overens-stemmelse med følgende normer eller normative dokumenter. EN55014, EN60335 i henhold til bestemmelserne i direktiverne 89/392/EEC, 73/23/EEC, 89/336/EEC Lydtryksniveau (uden belastning) 80 dB(A)
(N) DECLARATION OF CONFORMITY We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents. EN55014, EN60335 in accordance with the regulations 89/392/EEC, 73/23/EEC, 89/336/EEC Sound Pressure Level (No load) 80 dB(A)	DECLARACAO DE CONFORMIDADE Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos. EN55014, EN60335 conforme as disposições das directivas 89/392/EEC, 73/23/EEC, 89/336/EEC Nível de pressão sonora (sem carga) 80 dB(A)	ERKLÆRING AV ANSVARSFORHOLD Vi erklærer at det er under vårt ansvar at disse produktene er i overensstemmelse med de normene eller standard-dokumentene som står på baksiden. EN55014, EN60335 i samsvar med reguleringer 89/392/EEC, 73/23/EEC, 89/336/EEC Lydtrykknivå (uten belastning) 80 dB(A)
(SF) KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß diese Erzeugnisse den auf der Rückseite angeführten Normen bzw. Vorschriftenwerken entsprechen. EN55014, EN60335 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 89/392/EEC, 73/23/EEC, 89/336/EEC Schalldruckpegel gem. DIN 45 635 Teil 1 (im Leerlauf) 80 dB(A)	CONFORMITEITSVERKLARING Wij verklaren op onze eigen verantwoordelijkheid dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten. EN55014, EN60335 overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 89/392/EEC, 73/23/EEC, 89/336/EEC Geluidsdrukniveau (onbelast) 80 dB(A)	TODISTUS STANDARDINMUKAISUUDESTA Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on alla lueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen. EN55014, EN60335 seuraavien sääntöjen mukaisesti 89/392/EEC, 73/23/EEC, 89/336/EEC Äänenpainetaso 80 dB(A) (ei kuormaa)
(S) DECLARACION DE CONFORMIDAD Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes. EN55014, EN60335 de acuerdo con las regulaciones 89/392/EEC, 73/23/EEC, 89/336/EEC Nivel de presión del sonido (en vacío) 80 dB(A)	FÖRSÄKRAN Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande normer och dokument. EN55014, EN60335 enl. bestämmelser och riktlinjerna 89/392/EEC, 73/23/EEC, 89/336/EEC Ljudtrycksnivå (utan belastning) 80 dB(A)	

Machine: Nettoyeur Haute Pression/High Pressure Cleaner

Type: RHP-4120W

Name/Title: Michel Violleau
Président/Directeur Général

Representative

Name of company: **RYOBI EUROPE S.A.**

Adress: Z.I. PARIS NORD II
209, rue de la Belle Étoile
95700 ROISSY EN FRANCE

Signature:





RYOBI EUROPE S.A.
B.P. 50012
95945 Roissy CDG Cedex - France